

Les processus d'abandon et de resignification des lieux après le tremblement de terre: deux études de cas siciliennes en comparaison

*Original*

Les processus d'abandon et de resignification des lieux après le tremblement de terre: deux études de cas siciliennes en comparaison / Frullo, Nadia - In: Villages et quartiers à risque d'abandon. Stratégies pour la connaissance, la valorisation et la restauration / Hadda L., Mecca S., Pancani G., Carta M., Fratini F., Galassi S., Pittaluga D.. - STAMPA. - Firenze : Firenze University Press, 2022. - ISBN 978-88-5518-535-6. - pp. 311-323 [10.36253/978-88-5518-537-0]

*Availability:*

This version is available at: 11583/2971833 since: 2022-09-29T10:16:35Z

*Publisher:*

Firenze University Press

*Published*

DOI:10.36253/978-88-5518-537-0

*Terms of use:*

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)

sous la direction de  
LAMIA HADDA  
SAVERIO MECCA  
GIOVANNI PANCANI  
MASSIMO CARTA  
FABIO FRATINI  
STEFANO GALASSI  
DANIELA PITTALUGA

# Villages et quartiers à risque d'abandon

*Stratégies pour la connaissance,  
la valorisation et la restauration*

TOME 1

  
FIRENZE  
UNIVERSITY  
PRESS



La collection scientifique *ricerche | architettura, pianificazione, paesaggio, design* englobe la série Études Euro-Méditerranéenne

études  
euro-méditerranéennes  
éem

La série de publications scientifiques Études Euro-Méditerranéennes a le but de diffuser à l'échelle internationale les études et les recherches résultant de la coopération scientifique et culturelle entre le Maroc et l'Italie dans le cadre de la Déclaration conjointe du 6 Juillet 2016.

Chaque volume est soumis à une procédure d'acceptation et d'évaluation qualitative fondée sur l'examen par les pairs et confiée au Comité scientifique de Firenze University Press (FUP).

Toutes les publications, en anglais, français ou italien sont en libre accès sur le Web pour promouvoir non seulement leur diffusion mais aussi une évaluation ouverte à l'ensemble de la communauté scientifique internationale.

Le Département d'Architecture de l'Université de Florence promeut et soutient cette série pour apporter une contribution visant une meilleure connaissance théorico-critique et opérationnelle autour des thèmes de l'architecture et du projet qui nécessite continuellement la comparaison avec les différentes réalités qui peuvent ainsi croiser leurs connaissances.

Les essais naissent d'une réflexion sur le patrimoine méditerranéen et proposent des idées de recherche sur des études de cas particulières par le biais d'un apport conscient des différentes disciplines architectoniques. La dimension matérielle et technique est exprimée à travers une mise en relation entre des domaines de connaissance strictement interconnectés, ce qui permet de partager non seulement des méthodes et des approches conceptuelles, mais aussi des outils d'investigation et de représentation. Les publications ont pour objectif d'étudier le sens et la signification, la continuité et la diversité culturelle de l'espace dans le bassin méditerranéen.



ricerche | architettura, pianificazione, paesaggio, design

#### **Editor-in-Chief**

**Saverio Mecca** | University of Florence, Italy

#### **Scientific Board**

**Gianpiero Alfarano** | University of Florence, Italy; **Mario Bevilacqua** | University of Florence, Italy; **Daniela Bosia** | Politecnico di Torino, Italy; **Susanna Caccia Gherardini** | University of Florence, Italy; **Maria De Santis** | University of Florence, Italy; **Letizia Dipasquale** | University of Florence, Italy; **Giulio Giovannoni** | University of Florence, Italy; **Lamia Hadda** | University of Florence, Italy; **Anna Lambertini** | University of Florence, Italy; **Tomaso Monestiroli** | Politecnico di Milano, Italy; **Francesca Mugnai** | University of Florence, Italy; **Paola Puma** | University of Florence, Italy; **Ombretta Romice** | University of Strathclyde, United Kingdom; **Luisa Rovero** | University of Florence, Italy; **Marco Tanganelli** | University of Florence, Italy

#### **International Scientific Board**

**Nicola Braghieri** | EPFL - Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne, Switzerland; **Lucina Caravaggi** | University of Rome La Sapienza, Italy; **Federico Cinquepalmi** | ISPRA, The Italian Institute for Environmental Protection and Research, Italy; **Margaret Crawford**, University of California Berkeley, United States; **Maria Grazia D'Amelio** | University of Rome Tor Vergata, Italy; **Francesco Saverio Fera** | University of Bologna, Italy; **Carlo Francini** | Comune di Firenze, Italy; **Sebastian Garcia Garrido** | University of Malaga, Spain; **Xiaoning Hua** | NanJing University, China; **Medina Lasansky** | Cornell University, United States; **Jesus Leache** | University of Zaragoza, Spain; **Heater Hyde Minor** | University of Notre Dame, France; **Danilo Palazzo** | University of Cincinnati, United States; **Pablo Rodríguez Navarro** | Universitat Politècnica de València, Spain; **Silvia Ross** | University College Cork, Ireland; **Monica Rossi** | Leipzig University of Applied Sciences, Germany; **Jolanta Sroczynska** | Cracow University of Technology, Poland

*sous la direction de*  
LAMIA HADDA  
SAVERIO MECCA  
GIOVANNI PANCANI  
MASSIMO CARTA  
FABIO FRATINI  
STEFANO GALASSI  
DANIELA PITTALUGA

## **Villages et quartiers à risque d'abandon**

*Stratégies pour la connaissance,  
la valorisation et la restauration*

TOME 1



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DIDA**  
DIPARTIMENTO DI  
ARCHITETTURA

Villages et quartiers à risque d'abandon : stratégies pour la connaissance, la valorisation et la restauration: tome 1 / sous la direction de Lamia Hadda, Saverio Mecca, Giovanni Pancani, Massimo Carta, Fabio Fratini, Stefano Galassi, Daniela Pittaluga. — Firenze : Firenze University Press, 2022.  
(Ricerche. Architettura, Pianificazione, Paesaggio, Design ; 15)

<https://www.fupress.com/isbn/9788855185370>

ISBN 978-88-5518-535-6 (Print)

ISBN 978-88-5518-537-0 (PDF)

ISBN 978-88-5518-538-7 (XML)

DOI 10.36253/978-88-5518-537-0

*in copertina*


Tunisie, village berbère de Zriba el-Alia (© L. Hadda)

*FUP Best Practice in Scholarly Publishing* (DOI [https://doi.org/10.36253/fup\\_best\\_practice](https://doi.org/10.36253/fup_best_practice))

All publications are submitted to an external refereeing process under the responsibility of the FUP Editorial Board and the Scientific Boards of the series. The works published are evaluated and approved by the Editorial Board of the publishing house, and must be compliant with the Peer review policy, the Open Access, Copyright and Licensing policy and the Publication Ethics and Complaint policy.

*Firenze University Press Editorial Board*

M. Garzaniti (Editor-in-Chief), M.E. Alberti, F. Vittorio Arrigoni, E. Castellani, F. Ciampi, D. D'Andrea, A. Dolfi, R. Ferrise, A. Lambertini, R. Lanfredini, D. Lippi, G. Mari, A. Mariani, P.M. Mariano, S. Marinai, R. Minuti, P. Nanni, A. Orlandi, I. Palchetti, A. Perulli, G. Pratesi, S. Scaramuzzi, I. Stolzi.

 The online digital edition is published in Open Access on [www.fupress.com](http://www.fupress.com).

Content license: except where otherwise noted, the present work is released under Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode>). This license allows you to share any part of the work by any means and format, modify it for any purpose, including commercial, as long as appropriate credit is given to the author, any changes made to the work are indicated and a URL link is provided to the license.

Metadata license: all the metadata are released under the Public Domain Dedication license (CC0 1.0 Universal: <https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/legalcode>).

© 2022 Author(s)

Published by Firenze University Press

Firenze University Press

Università degli Studi di Firenze

via Cittadella, 7, 50144 Firenze, Italy

[www.fupress.com](http://www.fupress.com)

*This book is printed on acid-free paper  
Printed in Italy*

*progetto grafico*

**didacommunicationlab**

Dipartimento di Architettura  
Università degli Studi di Firenze

Susanna Cerri  
Federica Aglietti

*Imprimé sur papier de cellulose  
pure Fedrigoni Arcoset*



---

## SOMMAIRE

---

### Préfaces

|                    |    |
|--------------------|----|
| Giuseppe De Luca   | 16 |
| Niccolò Casiddu    | 19 |
| Costanza Milani    | 22 |
| Mounsif Ibnoussina | 23 |
| Stefano Baccelli   | 25 |

### Présentation

|  |    |
|--|----|
| La régénération des villages est un élément d'un projet de croissance durable et équitable | 29 |
| Saverio Mecca  |    |

### Tome 1

#### Cultures pour la conservation et la valorisation du patrimoine à risque d'abandon en Italie

|  |    |
|--|----|
| Dialogue around abandonment  | 37 |
| Marco Abbo, Francesca Luisa Buccafurri   |    |
| Le musée diffuse: stratégie pour valoriser les villages à risque d'abandon. L'étude de cas de Pitigliano entre patrimoine matériel et immatériel | 49 |
| Laura Aiello   |    |
| The church of S. Giovanni Battista Decollato at Mensano (Siena): an assessment of the structural condition of the church and adjacent buildings  | 63 |
| Alessandra Angeloni, Andrea Giannantoni, Michele Paradiso  |    |
| Recompose the minor places, the value of the dictionary logic of architecture  | 77 |
| Enrico Bascherini  |    |
| Enhancement strategies for historic towns. A proposal for the village of San Giovanni Lipion   | 85 |
| Anna Chiara Benedetti, Giorgia Predari, Riccardo Gulli, Felice Monaco  |    |
| The digital documentation of the mountain village of Rocca Ricciarda: between medieval and modern archeology                                     | 97 |
| Matteo Bigongiari  |    |



|   |     |
|---|-----|
| <b>Recovery and enhancement strategies<br/>for the villages of the Ligurian hinterland. The case study of the Fontanabuona valley</b><br>Roberto Bobbio, Paolo Rosasco  | 111 |
| <b>Knowledge and strategies for conservation of historic technologies</b><br>Teresa M. Campisi  | 123 |
| <b>Explorer les villes abandonnées, préserver la mémoire des lieux:<br/>le cas d'étude de Santa Margherita dans la vallée du Belice en Sicile</b><br>Alessio Cardaci, Antonella Versaci, Luca Renato Fauzia, Michele Russo  | 137 |
| <b>Paysage sans paysans: lectures de projet</b><br>Claudia Cavallo, Caterina Lisini   | 153 |
| <b>Mountainous abandoned areas and territorial fragilities.<br/>Cultural preservation, reuse, improvement strategies</b><br>Valentina Cinieri, Alisia Tognon  | 169 |
| <b>The permanence of form.<br/>A methodological proposal for the re-signification of depopulated small towns of Sardinia</b><br>Giovanni Battista Cocco, Ester Cois, Caterina Giannattasio, Andrea Pinna, Valentina Pintus  | 179 |
| <b>Landscape and cultural identity - some cases of western Liguria</b><br>Lorenza Comino, Simona G. Lanza,  | 193 |
| <b>Réflexions sur les tremblements de terre,<br/>abandons et identité à travers quelques études de cas en Irpinia</b><br>Giovanni Coppola   | 209 |
| <b>Traditional masonry buildings on the Tuscan Apennine Mountains.<br/>The abandoned villages around Firenzuola</b><br>Michele Coppola, Letizia Dipasquale  | 229 |
| <b>The safeguard of built heritage in archeological sites,<br/>an interdisciplinary approach based on light-weight uav photogrammetry and terrestrial laser scanning survey.</b><br>Carlo Costantino, Angelo Massafra, Davide Prati, Simone Garagnani, Giovanni Mochi | 242 |
| <b>Slow mobility as a connection driver for fragile<br/>territories between coastline and inner areas</b><br>Domenico D'uva, Chiara Ravagnan, Chiara Amato, Giulia Bevilacqua   | 259 |
| <b>An innovative analysis tool for the small towns' valorization:<br/>the Riccia municipality's case study</b><br>Pierfrancesco Fiore, Emanuela D'andria  | 273 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Montecastelli Pisano and Cerbaiola:<br/>virtuous surviving examples of two small old villages.</b><br>Fabio Fratini, Oana Adriana Cuzman, Silvia Rescio   | 287 |
| <b>A modern architecture in the historical building of Uglianfredo</b><br>Pierpaolo Frediani   | 301 |
| <b>Les processus d'abandon et de resignification<br/>des lieux après le tremblement de terre: deux études de cas siciliennes en comparaison</b><br>Nadia Frullo  | 311 |
| <b>L'abandon des villages en Italie, depuis les années<br/>'50 et '60 à travers des cas en Ligurie.</b><br>Caterina Gardella, Silvana Vernazza   | 325 |
| <b>The S. Appiano Pieve in Barberino Val d'Elsa (Tuscany, Italy):<br/>restoration and enhancement for a sustainable reuse</b><br>Sara Garuglieri, Valentina Puglisi  | 333 |
| <b>Villas, bâtiments ruraux et architectures militaires entre abandon et récupération:<br/>l'habitat historique rural dispersé de l'île Palmaria (La Spezia - Italie)</b><br>Carlo A. Gemignani, Luisa Rossi   | 345 |
| <b>Holistic Approach to the Mediterranean Architectural Heritage<br/>at risk of abandonment: the case study of Montalbano Elicona (Italy)</b><br>Maria Luisa Germana'  | 359 |
| <b>Autour des villages historiques abandonnés: valorisation,<br/>mise en réseau des ressources et stratégies communes de gestion du paysage</b><br>Adriana Ghersi  | 375 |
| <b>Back to the small villages. Critical issues and prospects for a post-Covid<br/>re-appropriation of built heritage in the marginal internal areas in Lombardy</b><br>Mariacristina Giambruno, Sonia Pistidda | 389 |
| <b>A Methodology for the Seismic Risk Assessment<br/>of Pompei's Archaeological Site</b><br>Nicola Ruggieri, Stefano Galassi, Eloisa Fazzi, Giacomo Tempesta   | 403 |





---

# LES PROCESSUS D'ABANDON ET DE RESIGNIFICATION DES LIEUX APRÈS LE TREMBLEMENT DE TERRE: DEUX ÉTUDES DE CAS SICILIENNES EN COMPARAISON

---



Belice 1968  
Démolitions  
suites au  
tremblement de terre de 1968  
du centre ancien de Gibellina.  
Source: Archive CRESM.

Nadia Frullo  
Politecnico di Torino-Italia

The reconstruction processes consequential to the Belice earthquake in the Seventies have generated phenomena of abandonment that interrupted the connection between places and communities. After fifty years from the earthquake, these processes are still unresolved and therefore question the principle of cultural responsibility towards the past and the cultural heritage. The persistent condition of abandonment of the survived historic centers has safeguarded the integrity of their heritage. Nonetheless, it denounces the inertia of the institutions in promoting actions of preservation and enhancement. As a result, we observe bottom-up resignification processes lead by cultural associations via episodic initiatives of valorization. In most of the cases, these initiatives fail as they are not systematic. The contribution is therefore intended to analyze two Sicilian case studies affected by the earthquake in 1968. From one side, the two examples were subjected to a different approach in the relocation process, where the abandonment of historical centers was a planned necessity. From the other, the abandon is now the result of a conscious choice that has favored hybridization between the old settlements and the new ones. Moreover, those hybrid processes result in a partial resignification of places. To conclude, the comparison of these Sicilian examples highlights the need to overcome the condition of abandonment through strategies and policies capable of triggering processes of valorization and resignification by leveraging the recognition of cultural values and memory.

Keywords: Belice, earthquake, abandonment, resignification, identity

## Introduction

L'abandon des villages est un témoignage culturel des processus historiques, sociaux et économiques qui reflètent le lien complexe entre les lieux et les communautés. En Italie, ce phénomène est généralement lié au dépeuplement des zones marginales “internes”, d'autres fois il est dû à des événements traumatisants tels que les tremblements de terre, les inondations et les catastrophes en général. Dans les deux cas, la perte de contrôle sur le territoire interrompt le réseau de petites communautés grâce auxquelles les lieux peuvent continuer à “vivre” et à “raconter” leurs mémoires.

L'interruption des relations entre les communautés et les lieux détermine en fait un “traumatisme” qui constitue un tournant entre un “avant” et un “après”. Les processus complexes de création de nouveaux modes de vie, de nouvelles valeurs et de lieux de reconnaissance qui en découlent, provoquent une désorientation qui se résout le plus souvent par un

raccommodage avec le passé qui peut avoir lieu par des processus de résignation et des opérations de reconstruction de l'identité et de la mémoire collective. Le manque d'entretien des lieux provoque un lent processus de dégradation du patrimoine bâti qui, s'il n'est pas arrêté, peut aboutir à la perte irréversible de la consistance matérielle et à la création de véritables ruines, si celles-ci ne sont pas causées par des événements de nature traumatique et catastrophique. En particulier, l'abandon des centres habités à la suite d'événements sismiques et les politiques de relocalisation qui en ont résulté, lancées en Italie dans la deuxième moitié du XXe siècle, sont encore l'occasion de réfléchir au principe de responsabilité auquel nous sommes appelés, et de mieux comprendre la relation étroite entre abandon, refondation, resignification des lieux et reconstruction de l'identité.

Ce qui reste est en fait un témoignage de valeur historique et de culture matérielle, dont la préservation et la valorisation peuvent être considérées comme une occasion de déclencher un processus de partage et de réappropriation de l'identité, ainsi que la revitalisation du tissu socio-économique et culturel. En outre, conformément à la Convention de Faro, il constitue un patrimoine culturel dont nous sommes tous responsables<sup>1</sup> et qui doit être sauvegardé et transmis aux générations futures.

À partir d'enquêtes *in situ*, la contribution vise à analyser deux études de cas de la Sicile occidentale dans lesquelles l'abandon des villages, survenu après le tremblement de terre du Belice en 1968 et lié aux processus de reconstruction basés sur des programmes de relocalisation totale ou partielle, ouvre des pistes de réflexion intéressantes sur les stratégies et les politiques lancées dans les zones touchées cinquante ans après l'événement sismique. En particulier, là où le séisme et les démolitions incontrôlées n'ont pas effacé les traces de l'histoire, il est possible de faire une lecture partielle des caractères et des valeurs identitaires des anciennes villages, en reconnaissant une dichotomie et une hybridation intéressantes entre les anciennes et les nouveaux villages. Dans certains cas, ces traces ont fait l'objet de processus de requalification au cours desquels il est possible de souligner l'importance du rôle des associations culturelles engagées dans l'entretien des lieux, dans la sensibilisation de la population et dans la promotion touristique du territoire. Dans d'autres cas, elles témoignent de l'inertie des institutions et de la nécessité d'une protection active garantissant la conservation d'un patrimoine commun et de valeurs culturelles, identitaires et mémorielles partagées, qui peuvent se traduire par des actions concrètes de restauration et de mise en valeur.

---

<sup>1</sup> Art. 1, *Convention de Faro*.

## Le tremblement de terre de Belice

Après la Seconde Guerre mondiale, l'Italie s'est trouvée confrontée à une nouvelle urgence: les 14 et 15 janvier 1968, la Sicile occidentale a été dévastée par un tremblement de terre qui a ravagé la Vallée de Belice. L'événement sismique et les processus de reconstruction qui ont suivi ont déterminé de profondes transformations du tissu infrastructurel, socio-économique et politique et des matrices culturelles. La reconstruction a été abordée avec un système d'interventions qui ont entraîné des transformations dans le contexte socio-économique, urbain et paysager par le biais de programmes de relocalisation partielle ou totale<sup>2</sup> des établissements basés sur une planification imposée d'en haut.

La réorganisation après le séisme a eu des conséquences sur le patrimoine matériel et immatériel: la destruction des lieux et leur abandon consécutif ont entraîné une perte d'identité et de mémoire, qui n'a pas été suivie d'un processus de reconstruction "sociale" basé sur l'importance du psychologique<sup>3</sup> et la préservation des valeurs identitaires. Les processus de reconstruction ont en effet été marqués par le développement de lois spéciales et d'instruments de planification liés à l'aménagement du territoire qui ont favorisé la délocalisation et la fondation de nouveaux villages afin de les "faire entrer dans la modernité"<sup>4</sup>. Cela a, d'une part, accéléré les processus d'effacement et d'abandon du patrimoine concerné, en négligeant l'importance de la valeur de la mémoire dans la première phase, et d'autre part, a naturellement généré de nouveaux équilibres dans lesquels les communautés ont ressenti le besoin de rétablir le lien avec le passé et leur propre identité à travers des processus complexes de réappropriation des lieux abandonnés. Dans d'autres cas, cependant, la nécessité de préserver et de reconstruire l'identité a conduit à une re-signification des lieux et à des processus de construction d'une "nouvelle" mémoire collective qui est toujours en cours. En particulier, le séisme a remis en question non seulement la capacité de l'État et des institutions à faire face aux problèmes liés à la phase d'urgence et de reconstruction, mais aussi la capacité de la culture architecturale, urbanistique et de restauration à répondre aux besoins de la reconstruction par des plans, projets et interventions capables de combiner les besoins conservateurs et psychologiques liés à l'urgence de la reconstruction. Les anciens centres soumis à des programmes de relocalisation partielle ont été partiellement reconstruits et, cinquante ans plus tard, le patrimoine qui subsiste n'a été que peu touché par la logique de la récupération et est en grande partie en ruine et en état d'abandon, voire en attente de démolition pour des raisons de sécurité publique. Dans certains cas, des travaux de restauration et

<sup>2</sup> Rendus officiels par le décret présidentiel du 30/05/1968 et par la loi de reconstruction n. 241/1968.

<sup>3</sup> Pane, *Il canto dei tamburi di pietra*, 270-281.

<sup>4</sup> ISES. *L'ISES nella Valle del Belice*, 74-76.

de reconstruction ont été effectués sur des sections de la ville ou des monuments individuels, grâce à une relecture plus ou moins critique de ce qui a été perdu. Dans d'autres cas, des interventions ont prévalu qui ont tenté de restaurer l'image de la ville à partir de la reconstruction de ces espaces publics dans lesquels la communauté pouvait se reconnaître<sup>5</sup>. En particulier, la récupération de parties des anciens centres à proximité des zones nouvellement construites a généré de nouvelles relations avec le paysage et les systèmes de peuplement hybrides.

La relecture critique des résultats de ces processus cinquante ans après le séisme permet donc d'appréhender les transformations profondes des relations entre les communautés et les lieux. En particulier, l'analyse des centres de Santa Margherita di Belice et de Poggioreale, touchés par des processus de reconstruction diamétralement opposés, permet de réfléchir sur les résultats des politiques menées et des processus d'abandon et de revalorisation des lieux encore en cours.

### **Santa Margherita di Belice**

Le village de Santa Margherita di Belice, gravement endommagé par le séisme, a été inclus dans les programmes de relocalisation partielle<sup>6</sup>. Le déménagement a ainsi été évité, délimitant plutôt la possibilité de sauvegarder le tissu historique grâce à l'instrument du Plan détaillé pour la restauration des centres historiques<sup>7</sup>. En outre, l'action menée au cours des trente dernières années par les organismes de protection a garanti la préservation du noyau ancien et des urgences monumentales. Le processus de reconstruction n'a donc pas effacé les traces de l'histoire mais les a intégrées dans le tissu, qui a été partiellement reconstruit, favorisant la création de nouvelles relations. La conservation plus ou moins étendue du tissu historique et la reconnaissance de la valeur culturelle du tracé urbain d'origine ont en effet déterminé le développement d'un processus de reconstruction visant à restaurer partiellement l'image du vieux centre et à en reconstruire une nouvelle sur l'ancien tracé, donnant ainsi vie à un système de peuplement hybride dans lequel il est désormais possible de reconnaître la matrice historique.

Le développement, ces dernières années, de politiques de protection visant à garantir la préservation de ce qui subsiste encore a donc favorisé les interventions de reconstruction visant à reconfigurer l'image de la ville et de la place principale qui, aujourd'hui presque entièrement reconstruite, agit comme une "charnière" entre les ruines du noyau ancien,

<sup>5</sup> Voir les interventions réalisées sur l'église Mère et sur le Palais Filangeri-Cutò.

<sup>6</sup> Comme prévu par la loi n. 241/1968.

<sup>7</sup> Le plan détaillé a été approuvé en 1974.



preuve historique du tissu original du village, et les bâtiments modernes du nouvel établissement construits selon les directives de conception fournies par *Istituto per lo Sviluppo dell'Edilizia Sociale*<sup>8</sup> (ISES). En particulier, les zones de nouvelle expansion interrompent le maillage orthogonal original et rompent avec les caractéristiques historiques traditionnelles. Le lent processus de reconstruction a donc entraîné une transformation complexe de Santa Margherita, qui se caractérise aujourd'hui par une triple identité: une ville entièrement reconstruite sur la base de nouveaux modèles urbains et architecturaux, une partie du centre historique reconstruite de manière presque philologique, et une partie du tissu le plus ancien, datant du XVI<sup>e</sup> siècle, encore en ruine et en attente de reconstruction.

Cependant, l'imposition d'une contrainte de protection du paysage et la reconnaissance de la valeur historique et identitaire du tissu survivant, qui n'a eu lieu qu'en 2000<sup>9</sup>, n'ont pas arrêté la dégradation progressive due à l'état d'abandon. Cela montre à quel point les politiques actives de protection et de conservation ont joué un rôle marginal dans le processus de reconstruction, malgré le fait que des instruments réglementaires étaient en vigueur pour la reconnaissance des valeurs culturelles des centres historiques siciliens<sup>10</sup>. Ce n'est que ces dernières années, en effet, qu'il y a eu une intervention progressive sur le patrimoine survivant et abandonné, visant à sauvegarder et à valoriser les caractéristiques du tissu urbain et du paysage en tant que valeurs d'identité et de mémoire. En particulier, le début de ce processus a été garanti à la fois par la loi régionale pour la protection des centres historiques et par une protection contraignante et des premières déclarations d'intérêt historique, artistique et architectural en vertu de la loi 1089/1939 relative à des portions du noyau ancien, en tant que témoignage de l'histoire et des événements urbains de Santa Margherita di Belice<sup>11</sup>. La reconnaissance de la valeur de mémoire historique du centre ancien a également été reconfirmée par le périmètre identifié par le Plan régulateur<sup>12</sup> en 1995 et par d'autres déclarations d'intérêt culturel émises en 2000 et 2015 visant à éviter des altérations irréversibles de l'état des lieux qui auraient pu endommager «les conditions de perspective, de décorum et de cadre environnemental des bâtiments d'intérêt historique et artistique»<sup>13</sup>. Cependant, les demandes de protection n'ont été suivies d'aucune action concrète de conservation et de mise en valeur. En fait, le patrimoine survivant, dont la municipalité détient la propriété, est

<sup>8</sup> Organisme chargé des interventions sur les bâtiments en cas de catastrophes naturelles sous la tutelle du Ministère des Travaux publics.

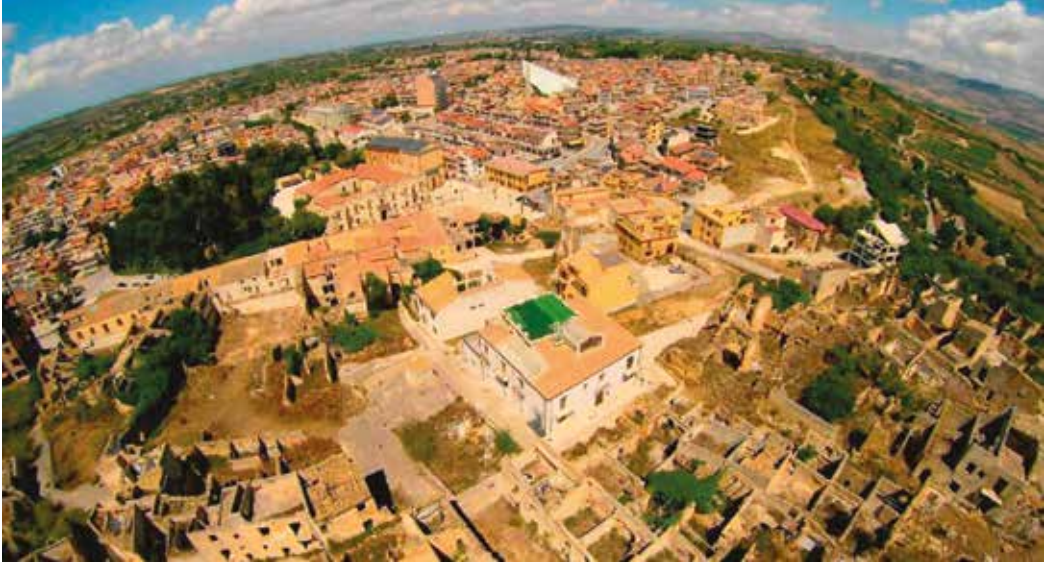
<sup>9</sup> *Dichiarazione di notevole interesse pubblico dell'area comprendente il centro antico e la circostante area rurale in agro di S. Margherita di Belice.*

<sup>10</sup> Définies par la loi régionale n. 70/1976.

<sup>11</sup> Décret de contrainte n. 1984 du 29/08/1988.

<sup>12</sup> Art. 23 (*Quartiere S. Vito e quartiere S. Calogero e S. Michele*)-ZONE A du PRGC.

<sup>13</sup> D.D.G. n. 4862 du 28/12/2015.



**Fig. 2**  
Santa Margherita  
di Belice. Vue  
aérienne. Source:  
Cimino, 2018,  
172-173.

toujours en état de ruine, dans un état d'abandon, la plupart du temps menacé de démolition pour des raisons de sécurité publique, en attendant que la protection se traduise par une prise de conscience collective de la valeur du patrimoine culturel, de manière à déclencher des actions visant à préserver et à transmettre ce patrimoine aux générations futures.



**Fig. 3**  
Santa Margherita  
di Belice. Ruines  
de l'ancien  
noyau. Auteur:  
Nadia Frullo.

### Ruderi di Poggioreale

Le centre habité de Poggioreale faisait partie des programmes de relocalisation totale élaborés par ISES qui supposaient l'abandon et la démolition des zones habitées détruites par le séisme et leur "refondation" dans un nouvel ordre territorial, urbain et socio-économique qui devait entraîner une transformation radicale de la structure sociale et du logement. Poggioreale a en effet été déclaré inhabitable, abandonné et reconstruit à quelques kilomètres en aval de la colonie d'origine. Cependant, contrairement à d'autres villes du Belice, Poggioreale n'a jamais été démolie. Le seul abandon a donc garanti la préservation du noyau ancien en ruine, en sauvegardant la lisibilité du tracé orthogonal régulier typique des villes nouvellement fondées qui se sont développées en Sicile entre les XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, et les caractéristiques de l'architecture locale traditionnelle<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> Antista e Sutura. *Belice 1968-2008*, 45-52.



Les ruines de Poggioreale sont en effet un témoignage d'une grande valeur culturelle et paysagère, elles sont le signe tangible de ce qui a été effacé de la reconstruction, et identifient les valeurs perdues au nom de la modernité et du développement économique qui auraient dû sortir la Vallée du Belice de son retard. En se promenant sur les anciennes routes du village, il est donc possible de reconnaître à la fois les signes de la destruction causée par le tremblement de terre et les signes d'une mémoire suspendue dans le temps, où chaque artefact conserve les traces de la culture matérielle.

Aujourd'hui, la zone du tissu historique est "protégée" par une contrainte d'inedificabilité absolue et est identifiée dans le Plan de paysage comme "Centre historique détruit par le tremblement de terre de 1968"<sup>15</sup>. La Municipalité est soumise à l'élaboration de Plans de Récupération à travers lesquels elle peut initier des politiques visant à sa revitalisation<sup>16</sup>.

Les ruines de Poggioreale sont également protégées par le *Codice Urbani* et identifiées dans

<sup>15</sup> Art. 37, *Norme Tecniche di Attuazione*.

<sup>16</sup> Directive 11/06/2012: *Direttive da seguire, ai sensi dell'art. 3 comma 4 della L.R.n. 15/1991, per l'aggiornamento e la rielaborazione del Piano Regolatore Generale del Comune di Poggioreale*.



**Fig. 4**  
Ruderi di  
Poggioreale.  
Piazza Elimo.  
Auteur: Nadia  
Frullo.

**Fig. 5**  
Ruderi di  
Poggioreale.  
Fontaine Largo  
Cannoli. Auteur:  
Nadia Frullo.



le Plan de paysage<sup>17</sup> comme “Centre, noyau historique, paysage urbain de valeur” caractérisé par des objectifs de protection et de mise en valeur en tant que patrimoine archéologique et nœud principal appartenant à un système culturel reconnu comme un objet identitaire complexe de protection du paysage. En particulier, la protection en tant que zone archéologique détermine la possibilité de réalisation et de valorisation également à travers l’inclusion dans des itinéraires culturels et des circuits muséaux capables de communiquer et de transmettre les caractères de l’histoire et de la mémoire liés à l’identité de la communauté du Belice.

La reconnaissance de ces valeurs communes dans la communauté locale a conduit à la création d’une association culturelle appelée “Poggioreale Antica” qui, de 2011 à 2019, a joué un rôle actif important dans la promotion du tourisme culturel et la sensibilisation de la communauté à la conservation, la valorisation et la muséalisation du vieux noyau. Cela a permis de maintenir sa mémoire vivante également grâce à un soin constant des lieux qui a facilité la lecture et l’appréciation de la communauté en tant que musée en plein air. Ce processus déclenché “par le bas” peut être reconnu comme une action

<sup>17</sup> Piano Paesaggistico degli ambiti 2 e 3 ricadenti nella provincia di Trapani.



subsidaire à celle de l'État dans la promotion de l'éducation au patrimoine<sup>18</sup>, visant à former une communauté de patrimoine engagée à promouvoir la conservation et la transmission aux générations futures<sup>19</sup> de l'ancien noyau de Poggioreale. Cependant, en 2019, elle a subi un revers soudain qui a conduit à un "nouvel" abandon et a renouvelé le besoin de la communauté de devenir gardienne de l'histoire et de la mémoire, soulignant également le rôle stratégique des organisations bénévoles dans la promotion de la jouissance et de la compréhension du patrimoine culturel.

L'inertie des institutions locales vis-à-vis des actions de protection active et de valorisation a également favorisé des processus épisodiques de resignification des lieux. Ces dernières années, en effet, les ruines sont devenues un théâtre occasionnel d'exercices et d'entraînements pour les unités de pompiers et de protection civile<sup>20</sup>, dans le but de simuler des activités visant à vérifier la praticabilité, la récupération, la conservation, le catalogage et le transport du patrimoine culturel et la formation du personnel sanitaire volontaire.

<sup>18</sup> Montanari, *Privati del patrimonio*, 127, 131.

<sup>19</sup> Art. 2, *Convention de Faro*.

<sup>20</sup> Voir "Protezione Civile".

La reconnaissance des traces du séisme comme valeurs à partir desquelles commencer les expériences et les activités de formation à l'intervention d'urgence montre que ces témoignages de l'histoire et de la mémoire peuvent être chargés d'une nouvelle signification sans annuler les valeurs identitaires du passé, et sauvegardés de l'oubli par l'attribution de nouvelles significations qui les lient au présent. La "renaissance" de ces lieux peut donc être liée à la possibilité d'imaginer une réutilisation utile à la communauté, de "valoriser" et de conserver une mémoire des lieux liés au séisme à partir de laquelle de nouvelles relations peuvent être construites. D'autre part, les ruines continuent d'être un élément constitutif du paysage et conservent leur valeur identitaire qui nous fait réfléchir sur le lien entre le passé et le présent, mais les nouvelles significations attribuées établissent une sorte de relation de continuité entre l'ancien et le nouveau liée à la mémoire du tremblement de terre qui les a générées.

### Conclusions

Si, d'une part, le processus d'abandon imposé par le haut s'est avéré être un besoin immédiat de reconstruction après le séisme, aujourd'hui la poursuite de celui-ci semble être un choix conscient de l'impossibilité de préserver tout le patrimoine survivant<sup>21</sup>. De plus, l'immobilité des institutions qui caractérisait le processus de décision en matière de préservation et de restauration résiste encore aujourd'hui. Les lignes directrices pour la protection et la conservation ont été largement ignorées, à tel point que dans certains cas, des contextes et des calendriers entiers ont été "tabula rasa". Dans d'autres cas, l'abandon a généré de véritables "villes fantômes", comme Poggioreale, qui conservent encore aujourd'hui intacts les fragments d'une identité brisée. Dans d'autres, comme dans le cas de Santa Margherita, le désir de préserver partiellement le tissu historique ne s'est pas traduit par des actions concrètes visant à faire revivre les lieux et à réparer les relations interrompues par le tremblement de terre.

Les cas examinés montrent donc que le rappel du principe de la responsabilité culturelle ne suffit pas à interrompre le processus d'abandon. Il faut des politiques et des stratégies collectives qui déclenchent un processus de redéfinition des lieux par la reconnaissance des valeurs culturelles et de la mémoire, ainsi qu'un nouveau regard visant à la valorisation, dans lequel les paysages prennent forme et les relations entre les choses acquièrent un sens<sup>22</sup>.

<sup>21</sup> Dal Pozzolo, *Il patrimonio culturale tra memoria e futuro*, 159-166.

<sup>22</sup> Castelnuovi, Paolo. *Il risveglio del paesaggio genera rovine*. "Landscapefor".



## Bibliographie

- AA.VV. (1972). *L'Ises nella valle del Belice. La ricostruzione dopo il terremoto del gennaio 1968* in «Quaderni di edilizia sociale» n. 6 Agosto, Verona-Roma.
- Antista, G., Suter, D. (2008). *Belice 1968-2008: Barocco perduto Barocco dimenticato*, Palermo, Edizioni Caracol.
- Assmann, J. (1997). *La memoria culturale. Scrittura, ricordo e identità politica nelle grandi civiltà antiche*, Torino, Einaudi.
- Becattini, G. (2015). *La coscienza dei luoghi. Il territorio come soggetto corale*, Roma, Donzelli collana Saggine.
- Bosi, C., Cavallo R., Manfredini M. (1968). *Il terremoto della Valle del Belice del gennaio 1968*, in «Rassegna dei Lavori Pubblici», n.2, febbraio 1968. Roma: Edigraf, 1968 in Guidoboni, Emanuela e Graziano Ferrari, Dante Mariotti, Alberto Comastri, Gabriele Tarabusi, Giulia Sgatonni, Gianluca Valensise. *CFTI5Med, Catalogo dei Forti Terremoti in Italia (461 a.C.-1997) e nell'area Mediterranea (760 a.C.-1500)*, Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV), Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia. <http://storing.ingv.it/cfti/cfti5/> (settembre 2020).
- Cannata D., Costantino M., D'amore A., Gregorio G., Irti M., Pasta A., Priolo D., Stura V., Miglietti, G. (1968). *Missione di studio nelle zone terremotate della Sicilia Occidentale*. «L'Industria delle costruzioni. Rivista tecnica dell'ANCE», (settembre-ottobre 1968) in Guidoboni, Emanuela e Graziano Ferrari, Dante Mariotti, Alberto Comastri, Gabriele Tarabusi, Giulia Sgatonni, Gianluca Valensise. *CFTI5Med, Catalogo dei Forti Terremoti in Italia (461 a.C.-1997) e nell'area Mediterranea (760 a.C.-1500)*, Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV), Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia. <http://storing.ingv.it/cfti/cfti5/> (settembre 2020).
- Carandini, A. (2017). *La forza del contesto*, Bari, Laterza.
- Convenzione quadro del Consiglio d'Europa sul valore del patrimonio culturale per la società*, Consiglio d'Europa - (CETS NO. 199) FARO, 27.X.2005.
- Cimino, A., Ventimiglia, G. M. (2018). *Senza commettere un falso storico. Il restauro dell'ex chiesa Madre di Santa Margherita di Belice dopo il terremoto del 1968*, Roma, Aracne.
- D'agostino, S. (2017). *Ingegneria e Beni culturali*, Bologna, il Mulino.
- Dai risultati di una missione di studio A.N.C.E. nelle zone terremotate della Sicilia Occidentale*. «L'Industria italiana del cemento», 12 (1968): 799-808.
- Dal Pozzolo, L. (2018). *Il patrimonio culturale tra memoria e futuro*, Milano, Editrice Bibliografica.
- Dossier Belice*. «Casabella 420» (1976): 2-15.
- Giaccone, T. (1987). *Santa Margherita di Belice: una fisionomia scomparsa*, Santa Margherita di Belice, Comune di Santa Margherita di Belice.
- Halbwachs, M. (2001). *La memoria collettiva*, Milano, Unicopli.
- Infranca, G. C. (1993). *Il restauro di necessità. La Valle del Belice*, Roma, Gangemi.

- ISES. (1972). *L'ISES nella Valle del Belice: la ricostruzione dopo il terremoto del gennaio 1968*, Roma, Istituto per lo sviluppo dell'edilizia sociale.
- Jeuody H. (2011). *Fare memoria. Perché conserviamo il nostro patrimonio culturale*, Firenze. Giunti.
- Manacorda D. (2014). *L'Italia agli italiani. Istruzione e ostruzioni per il patrimonio culturale*, Bari, Edipuglia.
- Montanari, T. (2015). *Privati del patrimonio*, Torino, Einaudi.
- Regione siciliana, assessorato regionale dei beni culturali e ambientali e della pubblica istruzione, centro regionale per la progettazione e il restauro e per le scienze naturali ed applicate ai beni culturali. (1999). *Gli archivi storici della Valle del Belice*, I, Palermo, Arti grafiche S. Pezzi.
- Regione siciliana, assessorato regionale dei beni culturali e ambientali e della pubblica istruzione, centro regionale per la progettazione e il restauro e per le scienze naturali ed applicate ai beni culturali. (1999). *Gli archivi storici della Valle del Belice*, II, Palermo, Arti grafiche S. Pezzi.
- Renna A., De Bonis A., Gangemi G. (1979). *Costruzione e Progetto. La Valle del Belice*, Milano, Clup.
- Rostan M. (1968). *La terribile occasione. Imprenditorialità e sviluppo in una comunità del Belice*, Bologna, Il Mulino.
- Scuderi S., Scuderi G. (2003). *Santa Margherita di Belice nella storia siciliana. Genesi del Gattopardo*, Santa Margherita di Belice, Edizioni Scuderi.
- Settis S. (2012). *Azione popolare. Cittadini per il bene culturale*, Torino, Einaudi.
- Tarpino A., Teti V. (a cura di). (2011). *Il Paese che non c'è. Viaggio nell'Italia dei villaggi abbandonati*, "Communitas" 57, Milano, Vita Altra Idea.
- Teti V. (2014). *Il senso dei luoghi. Memoria e storia dei paesi abbandonati*, Roma, Donzelli.
- Tomasi Di Lampedusa G. (2017). *I racconti*, Milano, Feltrinelli.
- Tomasi Di Lampedusa G. (2017). *Il Gattopardo*, Milano, Feltrinelli.
- Vergara F. (a cura di). (1999). *Gli archivi storici comunali della Valle del Belice*. Voll. 1-2, Palermo, Centro Regionale Progettazione e Restauro.



## Sitographie

Castelnovi, Paolo. *Il risveglio del paesaggio genera rovine*. "Landscapefor", (septembre 2020), <https://www.landscapefor.eu/documents/racconti/riflessioni/56-riflessioni/109-il-risveglio-del-paesaggio-genera-rovine?limit=1&start=1>.

"Protezione Civile," (septembre 2020), [http://www.protezionecivile.gov.it/media-comunicazione/dossier/dettaglio/-/asset\\_publisher/default/content/scenario-dell-esercitazione](http://www.protezionecivile.gov.it/media-comunicazione/dossier/dettaglio/-/asset_publisher/default/content/scenario-dell-esercitazione).

*Piano Paesaggistico degli ambiti 2 e 3 ricadenti nella provincia di Trapani*, "Sistema Informativo Territoriale Paesistico della Regione Siciliana," (septembre 2020), <http://www.regione.sicilia.it/beniculturali/dirbenicult/bca/ptpr/sitr.html>.

*Dichiarazione di notevole interesse pubblico dell'area comprendente il centro antico e la circostante area rurale in agro di S. Margherita di Belice*, (septembre 2020), <http://www.regione.sicilia.it/bbc-cao/dirbenicult/soprintendenze/vincoli/Paesaggistici/cartella%20decreti%20e%20verbal%20vincoli%20provincia%20della%20sicilia/agrigento/1%20%20-%20Centro%20antico%20e%20circostante%20area%20rurale%20di%20S.M.Belice.pdf>.

Decreto di vincolo n. 1984 del 29/08/1988, (septembre 2020), [ww2.gazzettaamministrativa.it/opencms/export/sites/default/\\_gazzetta\\_amministrativa/amministrazione\\_trasparente/\\_sicilia/\\_santa\\_margherita\\_di\\_belice/190\\_pia\\_gov\\_ter/2015/Documenti\\_1450431522717/1450431524158\\_decreto\\_n.\\_1984\\_del\\_29\\_08\\_1988.pdf](http://ww2.gazzettaamministrativa.it/opencms/export/sites/default/_gazzetta_amministrativa/amministrazione_trasparente/_sicilia/_santa_margherita_di_belice/190_pia_gov_ter/2015/Documenti_1450431522717/1450431524158_decreto_n._1984_del_29_08_1988.pdf).

D.D.G. n. 4862 del 28.12.2015, (septembre 2020), [http://ww2.gazzettaamministrativa.it/opencms/export/sites/default/\\_gazzetta\\_amministrativa/amministrazione\\_trasparente/\\_sicilia/\\_santa\\_margherita\\_di\\_belice/190\\_pia\\_gov\\_ter/2016/Documenti\\_1456157900080/1456221786478\\_ddg\\_4862\\_2015.pdf](http://ww2.gazzettaamministrativa.it/opencms/export/sites/default/_gazzetta_amministrativa/amministrazione_trasparente/_sicilia/_santa_margherita_di_belice/190_pia_gov_ter/2016/Documenti_1456157900080/1456221786478_ddg_4862_2015.pdf).



Finito di stampare da  
Officine Grafiche Francesco Giannini & Figli s.p.a. | Napoli  
per conto di FUP  
**Università degli Studi di Firenze**

**Lamia Hadda**, PhD et professeur agrégé en Histoire de l'architecture à l'Université de Florence, Département d'Architecture. Elle enseigne Culture Euro-Med à l'École EuroMed d'Architecture, de Design et d'Urbanisme de l'Université Euro-méditerranéenne de Fès-Maroc. Membre du collège doctoral en Architecture et membre du laboratoire Dar|Med.

**Saverio Mecca**, Architecte et professeur en Production de bâtiments à l'Université de Florence, Département d'architecture. Membre du Conseil exécutif de l'ISTEA et du Comité scientifique international sur le patrimoine architectural en terre ISCEAH-ICOMOS. Directeur du laboratoire Dar|Med du Département d'architecture.

**Giovanni Pancani**, Architecte et PhD, professeur agrégé de Relevé architectural à l'Université de Florence, Département d'Architecture. Il s'occupe des protocoles de certification des relevés par scanner laser et de la valorisation et conservation du patrimoine culturel de l'architecture méditerranéenne.

**Massimo Carta**, Architecte et PhD, professeur agrégé en Urbanisme à l'Université de Florence, Département d'architecture. Il enseigne Urbanisme à l'École EuroMed d'Architecture, de Design et d'Urbanisme de l'Université Euro-méditerranéenne de Fès-Maroc et à l'UNSBC de Tirana (Albanie).

**Fabio Fratini**, Chercheur du CNR-ISPC, Institut des Sciences du Patrimoine Culturel. Son activité de recherche porte sur l'archéométrie des matériaux utilisés dans l'architecture monumentale et vernaculaire et sur l'étude de dégradation finalisé à la conservation du patrimoine. Il est membre du Comité Permanent du RIPAM.

**Stefano Galassi**, Architecte et PhD, chercheur en Sciences du bâtiment à l'Université de Florence, Département d'architecture. Il enseigne Mécanique des structures à l'École EuroMed d'Architecture, de Design et d'Urbanisme de l'Université Euro-méditerranéenne de Fès-Maroc. Membre du collège doctoral en Architecture et membre du laboratoire Dar|Med.

**Daniela Pittaluga**, Professeur agrégé de restauration à l'Université de Gênes et responsable scientifique des projets de recherche. Membre et réviseur du comité scientifique des séries éditoriales, des revues nationales et internationales et membre du comité permanent du RIPAM.

Villages et quartiers à risque d'abandon sont aujourd'hui une problématique commune à des nombreuses régions de la Méditerranée, considérée comme un point stratégique dans les nouvelles politiques européennes. L'abandon progressif des zones internes est une constante dans les pays caractérisés par le sous-développement économique, avec les phénomènes d'émigration et de fragmentation du patrimoine culturel. Cela entraîne des problèmes d'architecture et de gestion du territoire. L'objectif principal de ce travail de recherche est de créer un espace de discussion qui comprend l'étude du patrimoine architectural et du paysage ainsi que les témoignages démo-ethno-anthropologiques.